

## Haute école / Université XY / University of XY

*Le supplément vise à fournir des données suffisantes afin d'assurer la reconnaissance académique et professionnelle équitable des qualifications. Il décrit le cursus d'études accompli avec succès par la personne désignée par la qualification originale à laquelle ce supplément est annexé. Il ne contient pas de jugements de valeur, de déclaration d'équivalence ou suggestion de reconnaissance. Le présent supplément au diplôme suit le modèle élaboré par la Commission européenne, le Conseil de l'Europe et l'UNESCO.*

*The purpose of the Diploma Supplement is to provide sufficient data to ensure fair academic and professional recognition of qualifications. It describes the degree course that was pursued and successfully completed by the individual named on the original qualification to which this supplement is appended. It is free from any value judgements, equivalence statements or suggestions about recognition. This Diploma Supplement model was developed by the European Commission, Council of Europe and UNESCO.*

### 1. Informations sur la ou le titulaire du diplôme

#### **Information identifying the holder of the qualification**

- 1.1 Nom(s) de famille / *Family name(s)*
- 1.2 Prénom(s) / *First name(s)*
- 1.3 Date de naissance / *Date of birth*
- 1.4 Numéro ou code d'identification de l'étudiant / *Matriculation number*

### 2. Informations sur la qualification

#### **Qualification details**

- 2.1 Intitulé de la qualification et (le cas échéant) titre conféré (dans la langue originale)  
*Name of qualification and (if applicable) title conferred (in original language)*  
Titre selon le diplôme, abréviation selon le cadre de qualifications nqf.ch-HS ([www.qualifikationsrahmen.ch](http://www.qualifikationsrahmen.ch))<sup>1</sup>
- 2.2 Branches principales d'études couvertes par la qualification  
*Main fields of study for the qualification*
- 2.3 Nom et statut de l'établissement ayant délivré la qualification (dans la langue originale)  
*Name and status of the awarding institution (in original language)*  
Haute école / Université XY, reconnue par l'Etat  
*University XY; state recognized university*
- 2.4 Nom et statut de l'établissement (si différent de celui mentionné au 2.3) ayant dispensé les cours (dans la langue originale)  
*Name and status of institution (if different from 2.3) administering studies (in original language)*  
siehe 2.3

<sup>1</sup> **Ecriture bleue:** Propositions de swissuniversities

- 2.5 Langues de formation / d'examen  
*Languages of instruction / examination*

**3. Information sur le niveau de la qualification et la durée des études**  
***Information on the level and duration of the qualification***

- 3.1 Niveau de la qualification (selon nqf.ch-HS)  
*Level of the qualification (according to nqf.ch-HS)*

Bachelor: Qualification du 1er cycle  
*First cycle degree*

Master: Qualification du 2e cycle  
*Second cycle degree*

Doktorat: Qualification du 3e cycle  
*Doctorate: Third cycle degree*

CAS / DAS / MAS: Qualification de la formation continue  
*Further education qualification*

- 3.2 Durée officielle des études en crédits et/ou années  
*Official duration of programme in credits and/or years*

Bachelor: 180 ECTS Credits

Master: 90 ECTS Credits

Master 120 ECTS Credits

CAS: mind. 10 ECTS Credits

DAS: mind. 30 ECTS Credits

MAS: mind. 60 ECTS Credits

1 ECTS Credit = 25-30 heures de charge de travail / *25-30 hours of workload*

- 3.3 Conditions d'admission  
*Access requirements*

Admission HU

Aux études de bachelor:

Certificat de maturité gymnasiale suisse ou certificat de fin d'études secondaires étranger reconnu comme équivalent

*Swiss Baccalaureate or foreign upper secondary school leaving certificate considered to be equivalent*

Certificat fédéral de maturité professionnelle + examen complémentaire réussi de la Commission suisse de maturité

*Federal Vocational Baccalaureate + supplementary examination of the Swiss maturity commission*

Certificat de maturité spécialisée reconnu au niveau Suisse + examen complémentaire réussi de la Commission suisse de maturité

*Federally recognised Specialised Baccalaureate + supplementary examination of the Swiss maturity commission*

Aux études de master:

Diplôme de bachelor + ev. conditions supplémentaires

*Bachelor's degree*

Aux études de doctorat:

Diplôme de master + ev. conditions supplémentaires

*Master's degree*

Admission HES

Aux études de bachelor

Certificat fédéral de maturité professionnelle ou certificat de fin d'études secondaires étranger reconnu comme équivalent

*Federal Vocational Baccalaureate or foreign upper secondary school leaving certificate considered to be equivalent*

Certificat de maturité gymnasiale suisse ou certificat de fin d'études secondaires étranger reconnu comme équivalent + une expérience du monde du travail d'au moins un an dans une profession apparentée au domaine

*Swiss Baccalaureate or foreign upper secondary school leaving certificate considered to be equivalent + one year of work experience in a profession related to the field*

d'études choisi

*Swiss Baccalaureate or foreign upper secondary school leaving certificate considered to be equivalent + one year work experience in a relevant field*

Certificat de maturité spécialisée suisse dans une spécialisation apparentée au domaine d'études choisi

*Specialised Baccalaureate in a relevant field*

Aux études de master

Diplôme de bachelor + ev. conditions supplémentaires

*Bachelor's degree*

Admission HEP

Aux études de bachelor

Certificat de maturité gymnasiale suisse ou certificat reconnu comme équivalent par la CDIP ou certificat de fin d'études secondaires étranger reconnu comme équivalent

*Swiss Baccalaureate or certificate considered to be equivalent by EDK or foreign upper secondary school leaving certificate considered to be equivalent*

Zum Masterstudiengang

Diplôme de bachelor + conditions supplémentaires

*Bachelor's degree*

Admission aux études de la formation continue

Diplôme du 1er ou 2e cycle + ev. conditions supplémentaires

*First or second cycle degree*

#### 4. Informations sur le cursus d'études achevé et les résultats obtenus

##### ***Information on the programme completed and results obtained***

##### 4.1 Organisation des études

*Mode of study*

*A pleine temps / Full-time*

*En emploi / Part-time*

*A distance / Distance learning*

##### 4.2 Résultats d'apprentissage du cursus d'études

*Programme learning outcomes*

Explication: Il faut indiquer les exigences minimales pour l'obtention du certificat de fin d'études (crédits ECTS inclus). Déterminez les acquis, aptitudes, compétences et objectifs déclarés du diplôme

##### 4.3 Précisions sur le cursus d'études, crédits individuels et notes obtenus

*Programme details, individual credits gained and grades/marks obtained*

*Introduire le relevé de notes (Transcript of records)*

*ou: voir relevé de notes / Please refer to the Transcript of records*

##### 4.4 Echelle de notes et (si disponible) et tableau sur l'attribution des notes

*Grading system and (if available) grade distribution table*

Echelle de notes de 1 à 6 avec 6 comme meilleure note et 4 comme note minimale de réussite

*Grading scheme from 1-6. 6 is the highest grade and 4 the minimum pass mark*

6: excellent /

*excellent*

5,5: très bon /

*very good*

5: bon /

*good*

4,5: satisfaisant /

*quite good*

4: suffisant /

*pass*

3,5: insuffisant /

*fail*

3: faible /

*poor*

2,5: *mauvais /*                                *very poor*  
 2: *très mauvais /*                            *extremely poor*  
 1: *prestation nulle /*                        *no performance*

ou échelle de la haute école  
 ev. indiquer l'échelle de notation ECTS

- 4.5 Classification finale de la qualification (dans la langue originale)  
*Overall classification of the qualification (in original language)*

Indiquer la note finale

ou: Voir relevé de notes / *Please refer to the Transcript of records*

ou: Aucune classification finale n'est attribuée / *No overall classification is awarded*

## 5. Informations sur la fonction de la qualification

### *Information on the function of the qualification*

- 5.1 Accès à un niveau d'études supérieur  
*Access to further studies*

Bachelor: Condition préalable pour l'accès aux études de master  
*Prerequisite for the admission to master studies*

Master: Condition préalable pour l'accès aux études de doctorat  
*Prerequisite for the admission to doctoral studies*

Weiterbildungsdiplome: Aucune disposition spéciale  
*No special provisions*

- 5.2. Accès à une profession réglementée (le cas échéant)  
*Access to a regulated profession (if applicable)*

Qualification selon la directive de reconnaissance 2005/36/CE de l'UE  
*Qualification according to the recognition Directive 2005/36/EC of the EU*

ou: Cette qualification donne droit à l'exercice de la profession de...  
*This qualification enables the holder to practice as...*

Qualifications de formation continue: Pas de statut professionnel attribué  
*No professional status awarded oder not regulated*

## 6. Informations complémentaires

### *Additional information*

- 6.1 Informations supplémentaires  
*Additional information*

Voir relevé de notes / *Please refer to the transcript of records*

- 6.2 Sources d'informations supplémentaires  
*Further information sources*

Site web de l'université/haute école resp. de la faculté/du département

Swiss ENIC: <http://www.enic.ch>

[www.swissuniversities.ch](http://www.swissuniversities.ch)

## 7. Certification du supplément au diplôme

### *Certification of the Diploma Supplement*

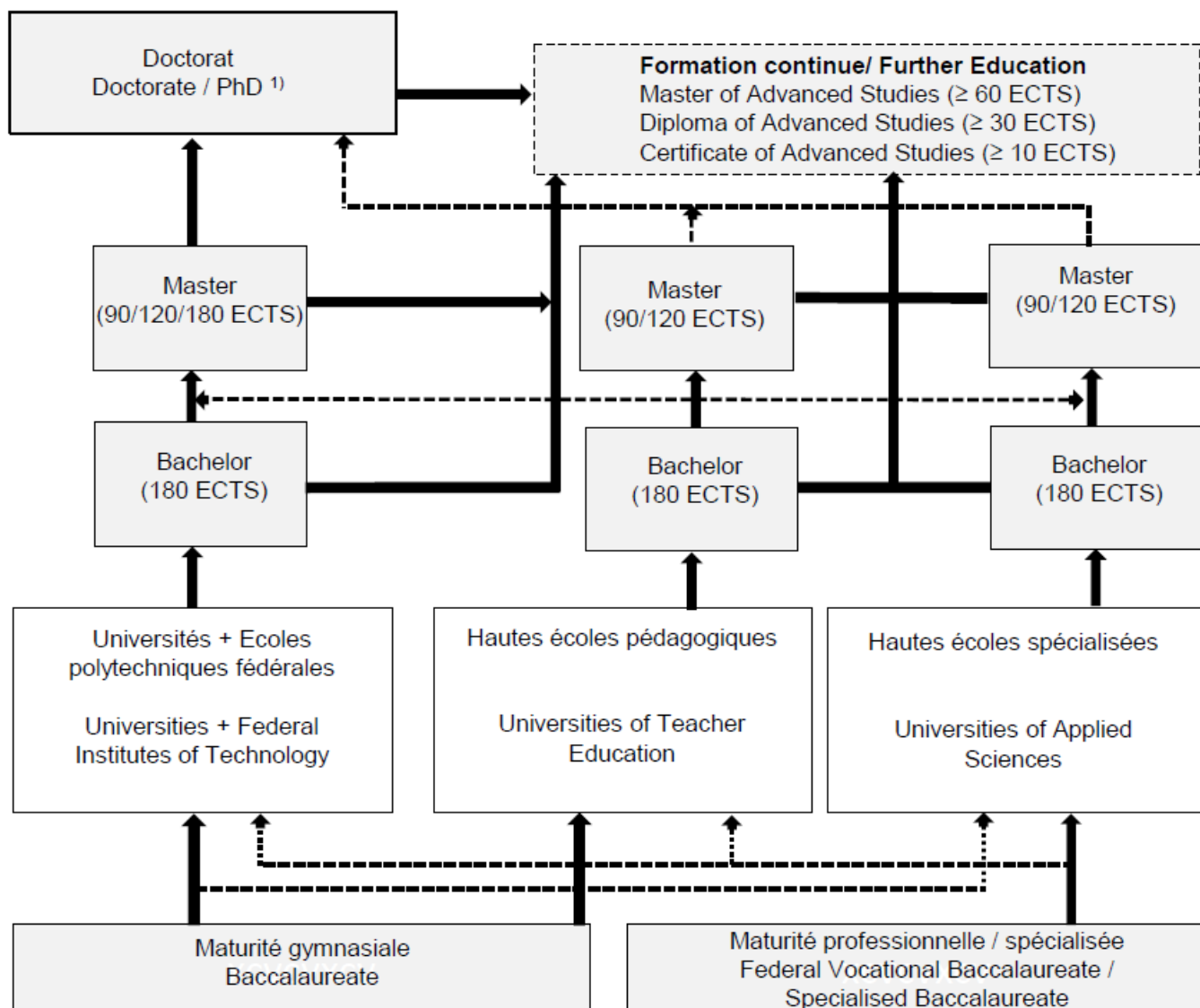
- 7.1 Date / *Date*

7.2 Signature / *Signature*

7.3 Fonction / *Capacity*

7.4 Tampon ou cachet officiel / *Official stamp or seal*

**8. Informations sur le système d'enseignement supérieur suisse**  
**Information on the Swiss higher education system**



<sup>1)</sup> *Dr.med. ne correspond pas au niveau de qualification PhD.*

*Dr.med. does not correspond to the level of qualification required for a PhD.*

- *Parcours normal*  
*Normal path*
- - - - -→ *Conditions supplémentaires requises*  
*Additional achievement required*